

ANNEXE 5**RÉSOLUTION MEPC.153(55)****adoptée le 13 octobre 2006****DIRECTIVES RELATIVES AUX INSTALLATIONS DE RÉCEPTION
DES EAUX DE BALLAST (G5)**

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin aux termes des conventions internationales visant à prévenir et combattre la pollution des mers,

RAPPELANT AUSSI que la Conférence internationale sur la gestion des eaux de ballast des navires tenue en février 2004 a adopté la Convention internationale de 2004 pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (Convention sur la gestion des eaux de ballast), ainsi que quatre résolutions de la Conférence,

NOTANT qu'aux termes de la règle A-2 de la Convention sur la gestion des eaux de ballast, le rejet des eaux de ballast ne doit être effectué qu'au moyen de la gestion des eaux de ballast conformément aux dispositions de l'Annexe de la Convention,

NOTANT AUSSI que la règle B-3.6 de la Convention sur la gestion des eaux de ballast dispose que les prescriptions des normes relatives à la gestion des eaux de ballast ne s'appliquent pas aux navires qui rejettent des eaux de ballast dans une installation de réception conçue compte tenu des directives élaborées par l'Organisation pour de telles installations,

NOTANT EN OUTRE que par sa résolution 1, la Conférence internationale sur la gestion des eaux de ballast des navires a invité l'Organisation à élaborer de toute urgence ces directives,

AYANT EXAMINÉ, à sa cinquante-cinquième session, le projet de directives relatives aux installations de réception des eaux de ballast (G5) qui avait été élaboré par le Groupe de travail sur les eaux de ballast, ainsi que la recommandation faite par le Sous-comité de l'application des instruments par l'État du pavillon à sa quatorzième session,

1. ADOPTE les Directives relatives aux installations de réception des eaux de ballast (G5), dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. INVITE les gouvernements à appliquer les Directives dans les meilleurs délais ou lorsque la Convention deviendra applicable à leur égard; et
3. DÉCIDE de maintenir les Directives à l'étude.

ANNEXE

DIRECTIVES RELATIVES AUX INSTALLATIONS DE RÉCEPTION DES EAUX DE BALLAST (G5)

1 INTRODUCTION

Objet

1.1 Les présentes Directives sont destinées à servir de guide pour la mise en place des installations de réception des eaux de ballast visées à la règle B-3.6 de la Convention. Les présentes Directives ne sont pas censées exiger qu'une Partie mette en place ces installations. Elles visent également à encourager l'instauration d'une interface uniforme au niveau mondial entre ces installations et les navires, sans prescrire de stations de réception à terre spécialement réservées à cet effet.

Application

1.2 Les présentes Directives s'appliquent aux installations de réception des eaux de ballast visées à la règle B-3.6 de la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (la Convention).

1.3 Les présentes Directives ne s'appliquent pas aux installations de réception des sédiments visées à l'article 5 et à la règle B-5 de la Convention.

2 DÉFINITIONS

2.1 Aux fins des présentes Directives, les définitions données à l'article premier et à la règle A-1 de la Convention sont applicables.

3 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX INSTALLATIONS DE RÉCEPTION DES EAUX DE BALLAST

3.1 Une installation de réception des eaux de ballast devrait être capable de recevoir les eaux de ballast provenant des navires de façon à éliminer les risques que le rejet dans le milieu marin d'organismes aquatiques nuisibles et d'agents pathogènes présente pour l'environnement, la santé de l'homme, les biens et les ressources. Une installation devrait être équipée des tuyautages, collecteurs, raccords réducteurs et autres matériels et ressources nécessaires pour permettre, dans la mesure du possible, à tous les navires qui veulent rejeter leurs eaux de ballast dans un port d'utiliser cette installation. L'installation devrait aussi disposer de l'équipement d'amarrage voulu pour les navires utilisant l'installation et, lorsqu'il y a lieu, offrir un mouillage sûr.

3.2 Chaque Partie devrait fournir à l'Organisation et, s'il y a lieu, mettre à la disposition des autres Parties, des renseignements sur les installations de réception dont elle dispose qui permettent d'évacuer les eaux de ballast de manière écologiquement rationnelle, ainsi que sur leur emplacement.

4 MISE EN PLACE D'INSTALLATIONS DE RÉCEPTION DES EAUX DE BALLAST

4.1 Pour décider des critères auxquels doivent répondre de telles installations, il faudra tenir compte d'un grand nombre de facteurs, lesquels devraient comprendre, sans toutefois s'y limiter :

- .1 législations régionale, nationale et locale qui affecteront l'installation et qui concernent les éléments ci-dessous;
- .2 choix de l'emplacement;
- .3 type et taille des navires qui utiliseront l'installation;
- .4 configuration des navires;
- .5 besoins en matière d'amarrage;
- .6 manutention des eaux de ballast;
- .7 échantillonnage, mise à l'essai et analyse des eaux de ballast;
- .8 stockage et conditions de stockage des eaux de ballast;
- .9 avantages du point de vue de l'environnement et coûts;
- .10 existence de sites disponibles à proximité de ports locaux;
- .11 effet sur l'environnement de la construction et de l'exploitation de l'installation;
- .12 formation du personnel de l'installation;
- .13 santé de l'homme;
- .14 sécurité;
- .15 entretien;
- .16 limites imposées à l'exploitation;
- .17 accès à une voie navigable et gestion de ses abords et du trafic; et
- .18 quantité d'eaux de ballast qui sera probablement reçue.

5 TRAITEMENT ET ÉVACUATION DU BALLAST REÇU

5.1 L'évacuation des eaux de ballast par une installation de réception ne devrait occasionner aucun des risques pour l'environnement, la santé de l'homme, les biens et les ressources qui pourraient découler du rejet ou du transfert dans le milieu marin d'organismes aquatiques nuisibles et d'agents pathogènes.

5.2 Les méthodes utilisées pour traiter les eaux de ballast ne devraient produire aucun effet qui puisse être facteur de risque pour l'environnement, la santé de l'homme, les biens et les ressources.

5.3 Les eaux de ballast rejetées dans le milieu aquatique devraient au moins répondre à la norme de qualité décrite dans la règle D-2 de la Convention. Leur rejet dans d'autres milieux devrait respecter une norme acceptable par l'État du port. Cette norme devrait éliminer tout risque pour l'environnement, la santé de l'homme, les biens et les ressources qui pourrait découler du rejet ou du transfert dans le milieu marin d'organismes aquatiques nuisibles et d'agents pathogènes.

6 MATIÈRES SOLIDES EN SUSPENSION

6.1 Les eaux de ballast rejetées par un navire devraient être acceptées par l'installation qui les reçoit avec les matières solides en suspension qu'elles contiennent.

7 CAPACITÉ D'UNE INSTALLATION DE RÉCEPTION

7.1 Des renseignements sur les possibilités de traitement de l'installation de traitement et sur la limitation de sa capacité devraient être mis à la disposition des navires qui ont l'intention d'utiliser l'installation.

7.2 Les renseignements mis à la disposition des navires devraient inclure les suivants, sans toutefois s'y limiter :

- .1 capacité volumétrique maximale en eaux de ballast;
- .2 volume maximal d'eaux de ballast pouvant être manutentionné en une fois;
- .3 cadences de transfert maximales des eaux de ballast (m³ par heure);
- .4 heures d'ouverture;
- .5 ports, quais et zones à partir desquels il est possible d'accéder à l'installation;
- .6 détails du raccord de jonction des tuyautages du navire avec la terre (dimensions des tuyautages et raccords réducteurs disponibles);
- .7 nécessité de personnel, à bord du navire ou à terre, pour effectuer des tâches telles que raccorder ou débrancher les tuyaux;
- .8 adresse et numéro de téléphone de l'installation;
- .9 comment présenter une demande d'utilisation de l'installation, y compris le préavis à donner et les renseignements que doit fournir le navire;
- .10 toutes les redevances à payer; et
- .11 autres renseignements pertinents.

7.3 L'installation devrait offrir des raccords de jonction des tuyautages du navire avec la terre qui soient conformes à une norme reconnue, telle que celle des Recommandations relatives aux collecteurs et matériel connexe des pétroliers de l'Oil Companies International Marine Forum (OCIMF). Il est vrai que cette norme avait été conçue à l'origine pour les raccordements des pétroliers, mais les principes généraux de cette norme peuvent être appliqués aux raccordements de transfert d'eaux de ballast d'autres types de navires, notamment les sections qui concernent les brides et les méthodes de raccordement.

8 FORMATION

8.1 Le personnel responsable d'une installation de réception des eaux de ballast et les employés qui assurent le fonctionnement de cette installation, y compris le traitement et l'évacuation des eaux de ballast, devraient avoir reçu une formation appropriée. La formation assurée fréquemment devrait porter sur ce qui suit, sans toutefois s'y limiter :

- .1 objet et principes de la Convention;
- .2 risques pour l'environnement et la santé de l'homme;
- .3 risques liés à la manutention des eaux de ballast, y compris les dangers aussi bien pour la sécurité en général que pour la santé de l'homme;
- .4 sécurité;
- .5 bonne connaissance du matériel à utiliser;
- .6 connaissance suffisante des navires utilisant l'installation et des limites imposées à leur exploitation;
- .7 interface de communication navire/port; et
- .8 connaissance des contrôles locaux en matière d'évacuation.

8.2 La formation devrait être organisée par le directeur ou l'exploitant de l'installation de réception et être dispensée par des spécialistes dûment qualifiés.
